

Valencia Destino acogedor Welcoming destination

www.comunitatvalenciana.com

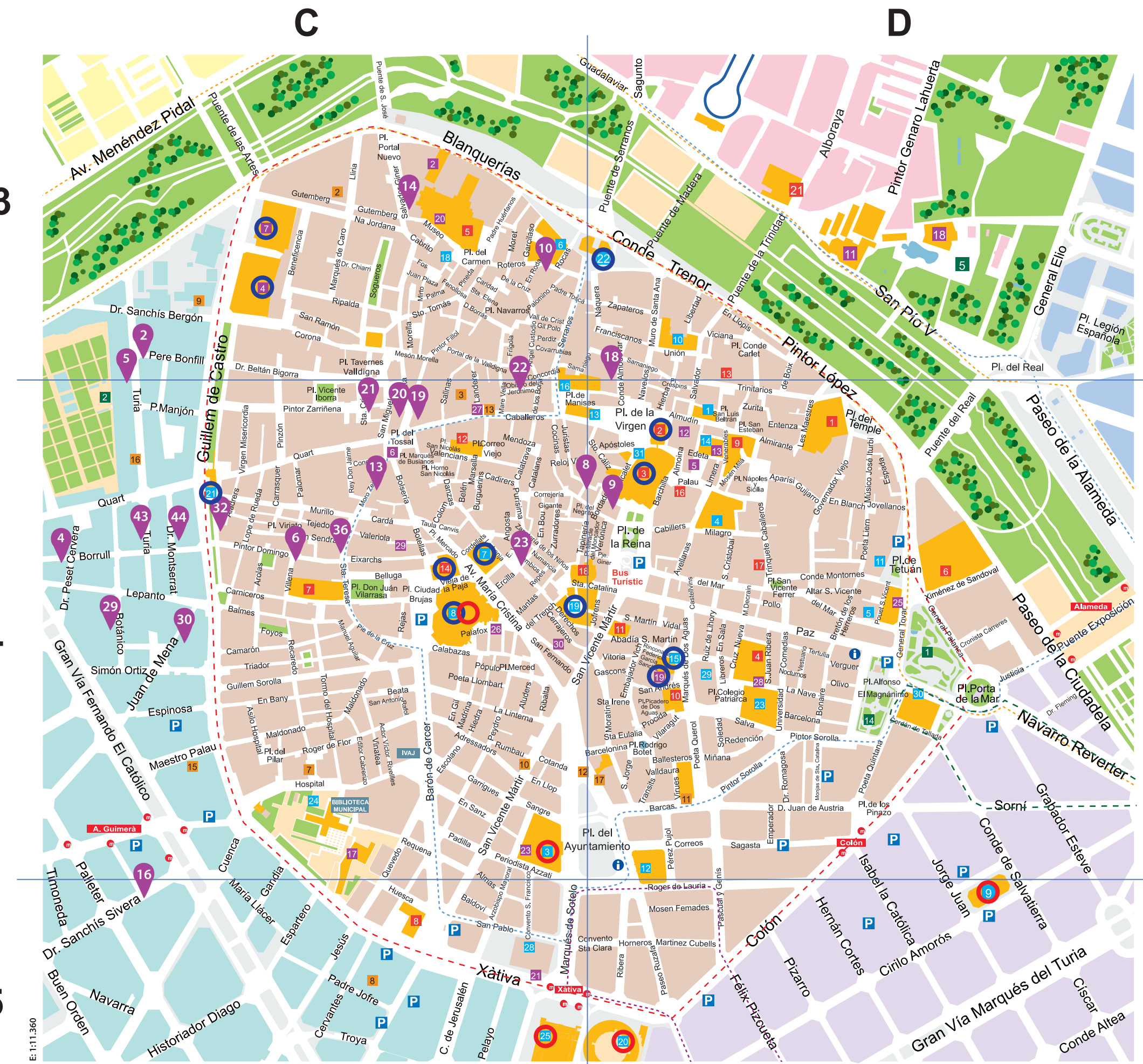


Legenda

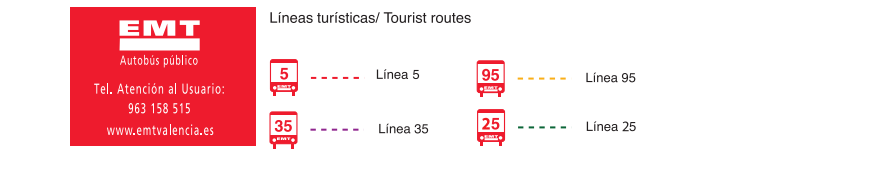
- Monumentos y edificios civiles
Monuments and buildings
Monuments et edificis civils
Monuments und Gebäude
Monumentos religiosos
Monuments religieux
Museos/Centros culturales
Museums/Cultural Centers
Teatros
Centros de ocio
Parques y jardines
Lugares de interés



Tourist Info



Metro



Valencia Bus Turistic
 Pídale la Ruta
 Tel. Atención al Usuario: 963 138 535
 www.valenciabus.com

Ruta A Valencia histórica
Ruta B Valencia marítima
Ruta Verde Albufera bus turistic

Tour por Valencia
 Tel. 647 810 818 / 961 500 120
 www.touristic.com

Valenbisi
 GALERIA COMERCIAL SAPIRS
 C/ Antón, 34
 Tel. 900 900 722 - www.valenbisi.es

TOURIST INFO

- TOURIST INFO VALENCIA - AYUNTAMIENTO**
 Pl. del Ayuntamiento, s/n.
 Tel. 963 524 908
 info@turistica-ayuntamiento@turisvalencia.es
- TOURIST INFO VALENCIA - PAZ**
 C/ Paz, 48
 Tel. 963 986 422
 valencia@touristinfo.net
- TOURIST INFO VALENCIA - MARINA REAL JUAN CARLOS I**
 Muelle de Aduana, s/n (Edificio del Reloj-Tinglado 2) - Tel. 961 207 745
 valenciamarinarea@touristinfo.net
- TOURIST INFO VALENCIA - ESTACION ACCIONA PUERTO**
 Muelle de Poniente, s/n
 Tel. 963 674 605
 info@turistica-puerto@turisvalencia.es
- TOURIST INFO VALENCIA - PLAYA**
 Paseo de Neptuno, 2 (frente a Hotel Neptuno)
 Tel. 963 555 899
 info@turistica-playa@turisvalencia.es
- TOURIST INFO VALENCIA - AEROPUERTO**
 Terminal Aeropuerto Valencia - Manises
 Tel. 961 530 229
 info@turistica-aeropuerto@turisvalencia.es
- TOURIST INFO VALENCIA - JOAQUÍN SOROLLA**
 C/ San Vicente, 171
 Estación Joaquín Sorolla (AVE)
 Tel. 963 803 623
 info@turistica-js@turisvalencia.es

Teléfonos de interés
 Useful phone numbers

Urgencias Emergencias	112
Policía nacional	091
Policía local	092
Emergencias	112
Metro/Tranvía	900 461 046
Estación de autobuses	963 466 266
Metrobus	963 160 707
Taxis	963 740 202
Valencia-Taxi	963 571 313
Tele Taxi	963 703 333
Radio Taxi	963 475 252
Onda-Taxi	963 616 666
Taxistar	963 616 666
Estación Ferrocarril	902 320 320
Aeropuerto Valencia	902 404 704
Puerto de Valencia	963 939 500
Compañías Portuarias Transmediterránea	902 454 645
Balearia	902 160 180
Ayuntamiento	010



UN PASEO POR LA HISTORIA
 A walk throughtout history

MARQUÉS DE DOS AGUAS, PALACIO Y MUSEO
 THE MARQUÉS DE DOS AGUAS PALACE-MUSEUM

La calle de la Paz, amoniosa y elegante, gracias a edificios eclécticos y modernistas. Lleva hasta el Palacio del Marqués de Dos Aguas, sede del Museo Nacional de Cerámica. El edificio del siglo XIV, fue el hogar de la familia Rabassa de Perellós y tras varias reformas se convirtió en una joya del rococó. La entrada churriguera, obra de Ignacio Vergara, es de alabastro y por sus jambas bajan caudales de agua, en alusión al marqués, y el tímpano se apoya sobre dos atlantes símbolo de los dos ríos.

The harmonious and elegant calle de la Paz, flanked by eclectic and modernist buildings, leads to the palace of the Marqués de Dos Aguas, which hosts the National Museum of Ceramics. The building, constructed in the 14th century, was the residence of the Rabassa de Perellós family and, after several thorough overhauls, it became a gem of the Rococo style. The Churrigueraesque entrance, by Ignacio Vergara, is carved from alabaster, and the door posts represent two flowing streams of water, an allusion to the marquis, with the two Atlantes to symbolize the rivers.



PLAZA REDONDA, UN EXPERIMENTO URBANO
 PLAZA REDONDA, AN URBAN EXPERIMENT

Cuatro pasajes llevan a la plaza Redonda, un experimento urbano realizado en el siglo XIX. Se crea como plaza abierta, con puestos ambulantes y sin techo. Hoy, rodeada de comercios de artesanía y bares, se completa con puestos de encargos y bordados.

Four paths lead to Plaza Redonda, an urban experiment carried out in the 19th century. It was initially conceived as an open square, with temporary, open street stalls. Nowadays it is surrounded by crafts shops and bars, as well as embroidery and lace shops.

LA LONJA, EL MERCADO Y LOS SANTOS JUANES, JUNTOS Y DIFERENTES
 THE LONJA, THE MARKET AND THE SANTOS JUANES, SO NEAR AND YET SO FAR

La Lonja de la Seda, una obra maestra del gótico valenciano símbolo del poder del reino de Valencia, contrasta con el modernista Mercado Central, considerado como el mayor centro de Europa especializado en productos frescos, y también con la iglesia de los Santos Juanes, una de los templos barrocos más hermosos de la ciudad. Tres joyas arquitectónicas que convergen en el corazón de la urbe.

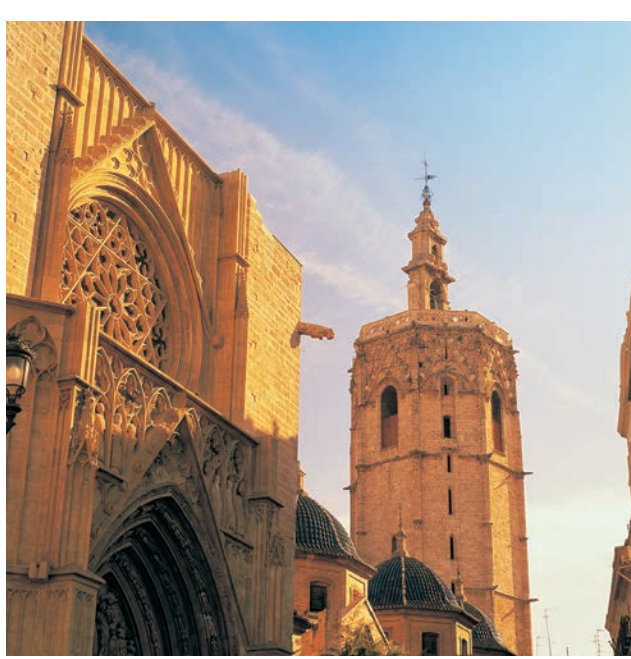
The historical Lonja de la Seda, a masterpiece of Valencian civil Gothic architecture and a symbol of the power of the Kingdom of Valencia, stands in contrast with the modernist Mercado Central (central market), which is held to be the largest centre in Europe dedicated to fresh products, as well as with the church of the Santos Juanes, one of the most beautiful baroque temples in the city. These three architectural gems converge at the heart of the city.



CATEDRAL DE VALENCIA, EL TEMPLO QUE CUSTODIA EL SANTO GRIAL
 THE CATHEDRAL OF VALENCIA, THE TEMPLE THAT GUARDS THE HOLY GRAIL

La Seu, como se conoce en Valencia, posee una arquitectura signo de la vitalidad cultural y religiosa valenciana. En ella convergen varios estilos aunque es el gótico el predominante. Al siglo XIII corresponde la puerta románica de la Almoina, en el XIV se construye la puerta gótica de los Apóstoles, donde cada jueves se celebra el Tribunal de las Aguas, y al XVIII pertenece la de los Héroes, de clara reminiscencia barroca. El templo alberga un cálice que la tradición aragonesa identifica con el Santo Grial, regalo a la ciudad del Rey Alfonso el Magnánimo en 1424. A los pies de la catedral se levanta un campanario conocido como el Miguelete, Micalet en valenciano. De estilo gótico levantino, es de forma octagonal y es necesario subir 207 escalones para cubrir sus más de cincuenta metros de altura. La catedral está unida a la Basílica de la Virgen de los Desamparados a través de un corredor. Este templo, cuyos cimientos descansan sobre el foro de la Valencia romana, es una capilla barroca construida merced a una suscripción popular e inaugurada en 1667.

The Seu, as it is known in Valencia, possesses an architectural style that reflects Valencian cultural and religious vitality. Several styles are present in the building, though the Gothic style is predominant. The Romanesque gate of La Almoina was built in the 13th century, the Gothic parts of the Apóstoles, where the Tribunal de las Aguas (a historical court meant to solve issues related to irrigation water) is held on Thursdays, was built in the 14th century and the Héroes gate, with clear Baroque reminiscences, was built in the 18th century. The temple hosts a chalice identified by Aragones tradition as the Holy Grail, which was gifted to the city by king Alfonso the Magnanimous in 1424. At the foot of the cathedral there is a belfry known as Miguelete, or Micalet in Valencian. Built in Levantine Gothic style, it has an octagonal shape and there are 207 steps to climb its height of over 50 metres. The Cathedral is linked to the Basílica de la Virgen de los Desamparados through a corridor. This temple, whose foundations were constructed on the forum of Roman Valencia, is a Baroque chapel whose construction was funded by public subscriptions and which was inaugurated in 1667.



DOS PUERTAS, DOS TORRES / TWO GATES, TWO TOWERS

Seranos y Quart son las dos puertas que quedan en pie de las doce que salvaguardaban la antigua muralla, derribada en 1865 por orden del gobernador Cirilo Amorós. Las Torres de Seranos, levantadas en 1397 y acceso principal a la ciudad, se utilizaron durante siglos para ceremonias y entradas oficiales de embajadores y reyes. Las Torres de Quart, de estilo gótico tardío, fueron construidas entre los años 1441 y 1460 y han sido testigos mudos de guerras como la de la Independencia y la de Sucesión. En sus gruesos y redondeados muros, todavía pueden verse las huellas de los cañonazos de ambos contendientes.

Seranos and Quart are the two gatehouses that remain from the original twelve that allowed passage through the historical walls, which were knocked down in 1865 by order of governor Ciril Amorós. The towers of Seranos, erected in 1397, were the main entrance to the city, and they were used for ceremonies and the official entrances of ambassadors and kings for centuries. The towers of Quart, in late Gothic style, were built between the years 1441 and 1460 and they were the silent witnesses of wars such as the War of Independence and the War of Spanish Succession. Their thick and rounded walls still bear the scars of cannonballs from both military engagements.



ESTACIÓN DEL NORTE / NORTE STATION

La empresa de ferrocarriles españoles de la que además recibe su nombre, encarga a Demetrio Ribes la construcción de esta estación terminal curiosamente al sur de la ciudad. La estación, una de las grandes obras modernistas de Valencia se inaugura en 1917.

Norte, the eponymous Spanish railway company, hired Demetrio Ribes to construct this terminus station which was, oddly enough, placed at the southern part of the city. The station, one of the greatest modernist works in Valencia, was inaugurated in 1917.

IVAM Y BENEFICENCIA / IVAM AND BENEFICENCIA

El Instituto Valenciano de Arte Moderno alberga ocho galerías donde se expone la colección del museo y otras exhibiciones temporales. Los fondos de la Colección del IVAM, más de 10.600 obras, ilustran las manifestaciones artísticas del arte del siglo XX. La colección de Julio González, una de las más importantes y está compuesta por 394 obras. Muy cerca, el Centro Cultural de la Beneficencia, dedicado también al arte y la cultura, es un edificio de planta rectangular, con el techo plano sostenido por una armadura metálica y una curiosa cúpula de hierro con vidrieras de colores. El elemento más destacado del conjunto es la iglesia, erigida en 1883 por Joaquín María Belda en estilo neobizantino.

The Valencian Institute of Modern Art (IVAM) hosts eight galleries where the museum collection is displayed, as well as other temporary expositions. The collection of the IVAM boasts over 10,600 works that illustrate the artistic manifestations of the 20th century. The Julio González collection, with over 394 works, is one of the largest in the world. Not far from it is the Beneficencia Cultural Centre, which is also devoted to art and culture. It is located in a rectangular building, with a flat roof held up by metal scaffolding and an interesting iron cupola with stained glass panels. The most remarkable element in the complex is the church, erected in 1883 by Joaquín María Belda in a neo-Byzantine style.



ARQUITECTURA ENTRE DOS SIGLOS
 Architecture between two centuries

AYUNTAMIENTO DE VALENCIA / THE VALENCIA TOWN HALL

El Ayuntamiento de Valencia, de aire barroco y monumental, se construye en los albores del siglo XX. El Consistorio alberga el Museo Histórico donde se guarda la Real Serrera, la llave árabe de la ciudad, así como la espada y el escudo de Jaime I.

The Valencia Town Hall, built in a Baroque and monumental style, was constructed in the early 20th century. The Council hosts the Historical Museum where the Real Serrera, the Arabic key to the city, and the sword and shield of Jaime I are kept.

MERCADO DE COLÓN / COLÓN MARKET

El Mercado de Colón es una de las obras modernistas más destacables de la ciudad. Obra del arquitecto Francisco Mora, se construye entre 1914 y 1916, con un notable ascendente gaudiniano.

The Mercado de Colón (Colón Market) is one of the most remarkable modernist constructions in the city. Designed by architect Francisco Mora, it was built between the years 1914 and 1916, with a clear Gaudiesque slant.

OUT OF VALENCIA

- **Restaurantes con espectáculo / Restaurants with Drag shows**
- 15. Restaurante **Turanguilla**. Av. Maestro Rodrigo, 13 (Nou Campanar)
- 16. Restaurante **Barbarela**. C/ Sanchis Sivera, 11 (Abastos)
- 17. Restaurante **Sondelluna**. C/ Lérica, 14 (Zaidia)



• Bares de copas / Clubs & disco bars

- 27. **The Muse**. C/ Ruaya, 48 (Zaidia)
- 28. **Dakota**. C/ Sagunto, 10 (Zaidia)
- 29. Pub **Bubu**. C/ Botánico, 7 (Extramurs)
- 30. **Cross Heating Bar**. C/ Juan de Mena, 7 (Extramurs)
- 31. **Planet**. C/ Sueca, 63 (Example)
- 32. **Q ART**. C/ Guillén de Castro, 80 (Extramurs)
- 33. **La Seu**. C/ Los Centelles, 40 (Example)
- 34. **Barberiborbur** Club. C/ Cura Femenia, 15 (Example)
- 35. **Genio City Cocktail Bar**. C/ Reina Doña María, 1 (Example)
- 36. **Rentó**. C/ Santa Teresa, 19 (Ciutat Vella)

PLAZA DE TOROS / THE BULLRING

En 1859 se inaugura la Plaza de Toros de Valencia. Su arquitecto, Sebastián Monleón, se inspira en la arquitectura civil romana para su construcción y diseña una base poligonal de 48 lados, con más de 17 metros de altura y 2 de diámetro del ruedo, lo que la convierte en una de las plazas más grandes de España.

The Plaza de Toros de Valencia (Valencia Bullring) was inaugurated in theyear 1859. The architect in charge of its design, Sebastián Monleón, drew inspiration from Roman civil architecture, designing a polygonal, 48-sided base over 17 metres tall, with an arena with a diameter of 52 metres, making it one of the largest bullrings in Spain.

MERCADO CENTRAL

El modernismo llega a Valencia como un arte nuevo nacido entre dos siglos y representa la libertad de la imaginación para crear nuevas formas. El Mercado Central es uno de sus máximos exponentes, merced a las vidrieras, cerámicas y mosaicos que adornan sus paredes, como contapunto artístico a un edificio eminentemente mercantil.

Modernism reached Valencia as a new art, born between two centuries, which represented the freedom of imagination to create new shapes. The Mercado Central (the central market) is one of its greatest exponents due to the stained glass windows, ceramics and the mosaics that adorn its walls, as an artistic counterpart to an eminently commercial building.

Ciudad de las Artes y las Ciencias / City of Arts and Sciences

El Turia, el río que hace décadas se alejó de la ciudad, es el hilo conductor de una ruta que comienza en la Ciudad de las Artes y las Ciencias y concluye en el Parque de Cabecera. Blanca y azul, la Ciudad de las Artes y las Ciencias se recorta sobresaliente en el horizonte valenciano. L'Hemisfèric, el Museo de las Ciencias, el Palau de les Arts, l'Àgora, l'Umbracle y l'Oceanogràfic son los elementos que componen el complejo.

The Turia, the river that was diverted from the city decades ago, is the guiding line for a route that begins at the Ciudad de las Artes y las Ciencias and that ends at the Parque de Cabecera. With its white and blue hues, the Ciudad de las Artes y las Ciencias clearly stands out over the Valencian horizon. The complex is made up by the Hemisfèric, the Science Museum, the Palau de les Arts, the Àgora, the Umbracle and the Oceanogràfic.

MUSEO FALLERO, A SALVO DEL FUEGO
 THE FALLAS MUSEUM, A FIRE-PROOF PLACE

Un antiguo convento acoge el Museo Fallero, el lugar donde se exponen los ninots indultados de las Fallas. Estas figuras se salvan cada año del fuego por votación popular.

An former convent hosts the Museo Fallero, the place where ninots indultats, figures that were pardoned from being burnt during the Fallas, are displayed. Such figures are saved yearly through a popular vote.

PARQUE GULLIVER O CÓMO HACERSE PEQUEÑO
 GULLIVER PARK, OR HOW TO BECOME SMALL

Niños y mayores se convierten en lilliputienses al entrar al parque Gulliver, el gigante que duerme atado con cuerdas en el antiguo cauce. Un divertido entramado de toboganes, escaleras y rampas rodean la figura y permiten recorrerla con la sensación de ser uno de los pequeños habitantes de Lilliput.

Kids and adults alike can become Lilliputians by entering Gulliver Park, the giant who sleeps, tied down by cables, in the former riverbed. A fun network of slides, ladders and ramps surround the figure, allowing you to follow it while feeling like one of the small inhabitants of Lilliput.

Ocio / Leisure

- **Restaurantes, bares y bodegas**
 Restaurants, sandwich & tapas bars
- 37. **Deseo 54**. C/ Pepita, 15 (Zaidia)
- 38. **Piccadilly Multiespacio**. C/ Tomasos, 13 (Example)
- 39. **Làtex Club**. C/ Carlos Cervera, 23 (Example)
- 40. **Nylon Club**. Gran Via Germanas, 31 (Example)
- **After Party**
- 41. **New Sunday Clubs**. C/ Eugenia Viñes, 225 (Giro)
- **Bares con cuarto oscuro / Bars with dark room**
- 42. **Hombres Sexbar**. C/ Alcante, 11 (Example)
- 43. **Nuxa digo NO**. C/ Turia, 22 (Extramurs)
- 44. **Sexbar OHLALA**. C/ Dr. Monserrat, 28 (Extramurs)
- **Saunas y Relax / Relax & saunas**
- 45. **Thermas Romeo**. C/ Pintor Gisbert, 5 (Example)
- **Alojamiento/Accommodation**
- Art & Flats. artandflats@gmail.com. www.artandflats.com
- **Restaurantes con espectáculo / Restaurants with Drag shows**
- 15. Restaurante **Turanguilla**. Av. Maestro Rodrigo, 13 (Nou Campanar)
- 16. Restaurante **Barbarela**. C/ Sanchis Sivera, 11 (Abastos)
- 17. Restaurante **Sondelluna**. C/ Lérica, 14 (Zaidia)
- Out of Valencia
 Restaurante **Dietrich Show**. Av. Barcelona, 65 (Museros)
- **Cafés para tempraneros o una primera copa**
 Pubs & coffee shops for early birds
- 18. Café de **las Horas**. C/ Conde de Almódovar, 1 (Ciutat Vella)
- 19. Café **Sant Jaume**. C/ Caballeros, 51 (Ciutat Vella)
- 20. **El Cafetín**. Pl. Sant Jaume, 2 (Ciutat Vella)
- 21. **Trapeico** Café. Pl. Músico López Chavari, 2 (Ciutat Vella)
- 22. **L'Ermità** Café. C/ Obispo D. Jerónimo, 4 (Ciutat Vella)
- 23. Café **Lisboa**. Pl. Dr. Collado, 9 (Ciutat Vella)
- 24. **La Boba** y el **Gato rancio**. C/ Cuba, 59 (Example)
- 25. **Comiç** Café. C/ Sueca, 63 (Example)
- 26. **Tula** Café. C/ Càdiz, 62 (Example)
- **Bares de copas / Clubs & disco bars**
- 27. **The Muse**. C/ Ruaya, 48 (Zaidia)
- 28. **Dakota**. C/ Sagunto, 10 (Zaidia)
- 29. Pub **Bubu**. C/ Botánico, 7 (Extramurs)
- 30. **Cross Heating Bar**. C/ Juan de Mena, 7 (Extramurs)
- 31. **Planet**. C/ Sueca, 63 (Example)
- 32. **Q ART**. C/ Guillén de Castro, 80 (Extramurs)
- 33. **La Seu**. C/ Los Centelles, 40 (Example)
- 34. **Barberiborbur** Club. C/ Cura Femenia, 15 (Example)
- 35. **Genio City Cocktail Bar**. C/ Reina Doña María, 1 (Example)
- 36. **Rentó**. C/ Santa Teresa, 19 (Ciutat Vella)
- **Asociaciones y Colectivos LGBTI / LGBTQ ASSOCIATIONS**
- LAMBDA. info@lambdavalencia.org
 www.lambdavalencia.org. Tel. +34 963 342 191
- Asociación Gay Valencia LGBT. gayvalenciagbt@hotmail.com.
 www.gayvalencia.net
- **Playas naturistas Valencia y alrededores**
 Naturist beaches in & around Valencia
- **Playa de Corinto** (Sagunto) a 37 km al norte de Valencia.
 Corinto Beach (Sagunto) 37 km north from Valencia.
- **Playa de l'Arbre del Gos** (entre Pinedo y El Saler), accesible por carril bici desde Valencia.
 l'Arbre del Gos Beach (between Pinedo and El Saler), accessible by cycle path from Valencia.
- **Playa de El Saler** (junto al Hotel Sidi y zona junto al Parador de Turismo).
 El Saler Beach (north from the Sidi Hotel and zone by the Parador de Turismo).
- **Playa Mareny de Sant Llorenç** (2 km al norte del faro de Cullera) a 45 km sur de Valencia.
 Mareny de Sant Llorenç Beach (2 km north from the Cullera lighthouse) 45 km south of Valencia.

Información facilitada por / Information provided by:
 AVECAL, validada por la Dirección General d'igualtat en la Diversitat de la Generalitat Valenciana.
 Los establecimientos que aparecen en este plano han aceptado expresamente su inclusión en el y tienen la consideración de ser LGBT-friendly en el momento de discriminar a su clientela por motivos de orientación sexual o identidad de género.
 All establishments that appear on this map have expressly agreed to their inclusion in it. All of them are considered to be LGBT-friendly business and never discriminate their customers on the grounds of their sexual orientation or gender identity.